

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Kitāb al-inṣāʾ aš-šarīf aḥ-ḥāhir al-muqaddas

Farḥāt, Ḥirmānūs

Bairūt, 1865

Abschnitt

urn:nbn:de:hbz:5:1-13607

انجيل متى ١٤

٣٦

ف

ولما اطلق الجموع * ٢٣ صعد الى الجبل يصلي منفردا ولما كان المساء
 وكان هناك وحده * ٢٤ والسفينة بعدت عن الارض اميالا كثيرة . وقد
 ضربتها الامواج لمضادة الريح لها * ٢٥ جاءهم يسوع في الهجعة الرابعة من
 الليل ماشيا على البحر * ٢٦ فلما رآه التلاميذ ماشيا على المياه اضطربوا .
 وقالوا انه خيال ومن خوفهم صرخوا * ٢٧ فكلمهم يسوع حالا وقال لهم . تشجعوا
 انا هو لا تخافوا * ٢٨ فاجاب بطرس وقال له يارب ان كنت انت فامر في
 ان اتي اليك على الماء * ٢٩ فقال له يسوع تعال فانحدر بطرس من السفينة
 ومشى على الماء اتيا الى يسوع * ٣٠ واذ شاهد قوة الريح عاصفة خاف واوشك
 ان يغرق فصرخ . قايلا يارب انجني * ٣١ فمد اليه يده حالا وانشله
 وقال له . يا قليل الامانة لماذا شككت * ٣٢ ولما صعد الى السفينة سكنت
 الريح * ٣٣ فجاء الذين في السفينة وسجدوا له قائلين . حقا انتك انت هو ابن
 الله * ٣٤ ولما جازوا ودخلوا ارض جاناشر * ٣٥ عرفه اهل ذلك البلد فارسلوا
 الى جميع القرى المحيطة بهم وقدموا اليه جميع الممنوين بالامراض المختلفة * ٣٦ وكانوا
 يطلبون منه ان يمسحوا ولو طرف ثوبه . وكل من لمسه شفي *



١ حين
 ٢ لماذا ت
 الخبز * ٣ ف
 تسامحاتكم
 في ايده وام
 هوشى ينف
 سدنكم
 هذا الشع
 اذ يعلمون
 ١٠
 ليس الذي
 الفم هو ينجس
 ان الفريسي
 لا يغرسها
 واعمى يقود
 وقال له ف
 ١٧ او ما ت
 يلقى خارجا

انجيل متى ١١

٢٢

تعمل به القوت * ٣ لان هيرودس كان اخذ يوحنا واوثقه والقاه في
السجن من اجل هيروديا زوجة اخيه فيلبوس * ٤ لان يوحنا كان يقول
له . لايجل لك ان تتخذها لك زوجة * ٥ وكان يريد قتله . الا انه كان
خائفا من الشعب . لانه كان عندهم مثل نبي * ٦ واذا صار ميلاد
هيرودس رقصت ابنة هيروديا امام المتكئين فاعجبت هيرودس * ٧ ولهذا
اقسم لها قسما انه يعطيها كلما تطلبه * ٨ ولانها تلقت من امها قالت
اعطني لان راس يوحنا المعمدان في طبق * ٩ فحزن الملك . ولكن
لاجل القسم والمتكئين امر ان تعطى * ١٠ وارسل فقطع راس يوحنا في
السجن * ١١ وجاوا براسه على طبق ودفعوه الى الصبية وهي اعطته
لامها * ١٢ وجاوا تلاميذه وحملوا جثته ودفنوها واتوا واخبروا يسوع *

٣٥

ف

١٣ فلما سمع يسوع انتقل من هناك في سفينة الى البرية منفردا .
ولما سمعت الجموع تبعوه من المدن ماشين * ١٤ واذا خرج يسوع وابصر
كثرة الجموع ترائى عليهم واشفى اعلاهم * ١٥ ولما كان المساء دنا منه
تلاميذه وقالوا له . اطلق جموع الناس لينذهبوا الى القرى فيبتاعوا لهم
طعاما * ١٦ فقال لهم لا حاجة الى ذهابهم . اعطوهم انتم ماكلآ *
١٧ فقالوا له ليس لنا ههنا الا خمسة ارغفة وسمكتان * ١٨ فقال لهم يسوع
قدموها الى هنا * ١٩ وامر الجمع بالجلوس علي الارض . واخذ الخمس خبزات
والسمكتين . ونظر الى السماء وبارك وكسر واعطى تلاميذه . والتلاميذ
اعطوا الجموع * ٢٠ فاكل كلهم وشبعوا . واخذوا من فضلات الكسر اثنتي عشرة
قفة مملوءة * ٢١ وكان الاكلون خمسة الاف ما عدا النساء والاطفال * ٢٢ واضطر
تلاميذه حالا ان يصعدوا الى السفينة ويسبقوه الى العبر لكي يطلق الجمع

اللاوعية
تخرج
لنار .

ل لهم
بيت

باء الى

له هذه

يعقوب

ين له

ن نبي

اجل

يسوع *

ولهذا

انجيل متى ١٤

٤٨ ولما امتلأت اصعدوها الى شط البحر وجلسوا فجمعوا لالاخيار في اللاوعية
والارديا طرحهم خارجا * ٤٩ هكذا يكون في انقضا هذا العالم . تخرج
الملئكة فتميز الابرار من بين الصديقين * ٥٠ ويطرحونهم في اتون النار .
هناك يكون البكا وصريف الاسنان *

٥١ ثم قال لهم افهمتم هذا كله . قالوا له نعم يارب * ٥٢ فقال لهم
من اجل هذا كل كاتب يتلهذ للمكوت السماء يشبه انسانا رب بيت
يخرج من دخيره جددا وقدماء *

٥٣ وكان لما اكمل يسوع هذه الامثلة انتقل من هناك * ٥٤ وجاء الى
سدينته . وكان يعلمهم في مجامعهم حتى بهتوا قائلين من اين له هذه
الحكمة * ٥٥ اما هذا هو ابن النجار . اليس امه مريم واخوته يعقوب
ويوسي وسمعان ويهوذا * ٥٦ اليس اخواته كلهن عندنا . فمن اين له
هذا كله * ٥٧ وكانوا يشكون فيه . اما يسوع فقال لهم لا يهان نبي
الا في مدينته ويئده * ٥٨ ولم يصنع هناك قوات كثيرة من اجل
قلة ايمانهم *



لاصحاح الرابع عشر

٣٤

ف

١ في ذلك الزمان سمع هيرودس رئيس الربع خبر يسوع *
٢ فقال لغلمانه هذا هو يوحنا المعمدان قد قام من بين الاموات ولهذا

انجيل متى ١٣

١٣ اخذها رجل فزرعها في حقله * ٣٢ وهي اصغر المزرعات كلها واذ تربت
 صارت اكبر جميع البقول . وتثمر شجرة تستظل طيور السماء في اغصانها *
 ٣٣ وقال لهم مثلاً آخر . يشبه ملكوت السماء خميراً اخذته امرأة
 وخبأته في ثلاثة اكيال دقيق فاختم الجميع * ٣٤ هذا كله قاله يسوع
 للجمع بالامثال . وبغير الامثال لم يكن يكلمهم * ٣٥ لكي يتم ما قيل في
 النبي القائل افتح فمي بالامثال وافيض بالخفيات من قبل اسبابات
 العالم *

٣٦ حينئذ ترك يسوع الجموع وجاء الى البيت . فتقدم اليه
 تلاميذه وقالوا له فسر لنا مثل الزوان والحقل * ٣٧ فاجابهم قايلاً .
 ان الذى زرع الزرع الجيد هو ابن الانسان * ٣٨ والحقل هو العالم والزرع
 الجيد هو بنوا الملكوت . والزوان هو بذو الشرير * ٣٩ والعدو الذى
 زرعه هو الشيطان والحصاد هو منتهى العالم . والحصادون هم الملائكة *
 ٤٠ وكما انهم يجمعون الزوان اولاً ويحرق بالنار هكذا يكون في انتها
 هذا العالم * ٤١ يرسل ابن الانسان ملايكته فيجمعون من مملكته كل
 الشوك وكل فاعلى لاثم * ٤٢ ويلتفونهم في اتون النار . هناك يكون البكا
 وصرير لاسنان * ٤٣ فيضى حينئذ الصديقون مثل الشمس في ملكوت
 ابيهم . من له اذنان سامعتان فليسمع *

٤٤ ويشبه ملكوت السموات كنزاً مخفياً في حقل . قد وجده
 انسان فخباه ومن فرحه مضى وباع كل شي له واشترى ذلك الحقل *
 ٤٥ وايضاً يشبه ملكوت السماء . انساناً تاجراً يتطاب الجواهر الكريمة *
 ٤٦ فوجد درةً ثمينة . مضى فباع كل ماله واشتراها * ٤٧ وايضاً يشبه
 ملكوت السماوات . شبكة القيت في البحر فجمعت من كل جنس *

انجيل متى ١٣

لعيونكم لانها تنظر ولاذانكم لانها تسمع * ١٧ الحق اقول لكم كثير من الانبيا والصديقين اشتهوا ان يروا ما ترون فلم يروا . وان يسمعوا ما سمعتم فلم يسمعوا *

١٨ اسمعوا انتم مثل الزرع * ١٩ كل من يسمع كلام الملكوت ولا يفهم باقي الشرير ويخطف ما قد زرع في قلبه . هذا هو الذي زرع على قارعة الطريق * ٢٠ والذي زرع علي الصخرة هو من يسمع الكلام ويقبله حالا بالفرح * ٢١ لا انه لا اصل له فيه لكونه في زمن يسهر اذا حدث ضيق ام اضطهاد من اجل كلمه شك عاجلا * ٢٢ والذي زرع بين الشوك هو من يسمع الكلمة فيخنقها باهتمام هذا العالم بطغيان الغنى فتسكن بغير ثمرة * ٢٣ والذي زرع في الارض الجيدة هو من يسمع الكلمة متفهما فيثمر الواحد مائة والاخر ستين والاخر ثلاثين *

٣٣
ف

٢٤ وضرب لهم مثلاً اخر قائلاً . يشبه ملكوت السماء انساناً زرع زرعاً جيداً في حقله * ٢٥ فلما نام الناس جاء عدوة فزرع زاوناً بين القمح ومضى * ٢٦ فلما نبت عشباً وصنع ثمرة . ظهر حينئذ الزوان * ٢٧ فجاء عبيد رب البيت وقالوا له ياسيدنا اليس زرعاً جيداً زرعت في حقلك . فمن اين وجد فيه زوان * ٢٨ فقال لهم ان رجلاً عدوا صنع هذا . فقالت له عبيدك اتريد ان نذهب فنجمعه * ٢٩ فاجابهم لا . لانكم ان تجمعوا الزوان تقتلوا معه الحنطة * ٣٠ فدعوهما ينبتان معاً الى زمان الحصاد . وفي زمان الحصاد اقول للحصادين اجمعوا اولاً الزوان وشدوه حزمًا ليحرق . واما القمح فاجمعوه الى امراى *

٣١ وضرب لهم مثلاً اخر قائلاً يشبه ملكوت السماء حبة خردل

٣٣

٣٣

اخذها رجلاً
صارت اك
٣٣ وقال
وخباثة في
للجمع بالام
الذي القاين
العالم *

٣٦
تلاميذ وق
ان الذي
الجيد هو
زرعه هو
٤٠ وكما

هذا العالم
الشوك و
وصيرير لا
ايهم . م

٤٤
انسان في
٤٥ وايضاً
٤٦ فوجد
ملكوت

انجيل متى ١٣



٣٢

١٢

١ في ذلك اليوم خرج يسوع من البيت . وجلس عند سيف البحر
 ٢ فاجتمع اليه جموع كثيرة حتى صعد للسفينة وجلس . وكان الجمع كله قائما
 عند شط البحر * ٣ وكان يكلمهم كثيرا بامثال قائلا . ها هوذا قد خرج
 الزارع ليزرع * ٤ وفيما هو يزرع . سقط البعض على قارة الطريق فجاء
 الطائر فاكله * ٥ والبعض سقط على صخرة . واذ لم يكن هناك تراب كثير نبت
 حالا لعدم عمق الارض * ٦ فلما اشرقت الشمس لفحتته . ثم يبس لانه
 لا اصل له * ٧ والبعض سقط بين الشوك فصعد الشوك عليه وخنقه *
 ٨ والبعض سقط في ارض جيدة فثمر . بعض مائة . وبعض ستين . وبعض
 ثلاثين * ٩ من له اذان سامعتان فليسمع *
 ١٠ فتقدم اليه تلاميذه وقالوا له . لماذا تكلمهم بالامثال * ١١ فاجابهم
 قائلا . انتم اعطيتم معرفة سر ملكوت السموات . واوليك لم يعطوا *
 ١٢ لان من له يعطى ويزاد . ومن ليس له يخذ منه الذي له * ١٣ ولهذا
 اكلمهم بالامثال . لانه يبصرون ولا يبصرون ويسمعون ولا يسمعون ولا يفهمون *
 ١٤ لكي تثم فيهم نبوة اشعيا القسايل . سمعا تسمعون ولا تفهمون ونظرا
 تنظرون ولا تعرفون * ١٥ لقد غلط قلب هذا الشعب وغمضوا عيونهم لكيلا ينظروا
 بعيونهم ويسمعوا باذانهم . ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا فاشفيهم * ١٦ فطوبى

١٢

المالح
 كل
 فمن
 نريد
 بطلب
 بطن
 قلب
 مع هذا
 ت
 من
 متى
 راحة
 ياتي
 ر
 شرا
 يكون
 خارجا
 يسامنا
 اي
 اي
 اي

انجیل متی ۱۲

فضل ما في القلب * ٣٥ الرجل الصالح يخرج الصلاح من كنزه الصالح .
والرجل الشرير يخرج الشر من كنزه الشرير * ٣٦ انني افول لكم . كل
كلمة بطالة يتكلم بها الناس يعطون عنها الجواب يوم الدين * ٣٧ فمن
كلامك تتبرر . ومن كلامك تدان *

31

٣٨ حينئذ اجابه قوم من السفرة والفريسيين وقالوا له . يا معلم نريد منك ان ترينا اية * ٣٩ فاجابهم قايلاً . الجيل الشرير الفاجر يطلب اية ولا تعطى له اية كالاية يونان النبي * ٤٠ فكما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة ايام وثلاث ليال * ٤١ هكذا يكون ابن الانسان في قلب الارض ثلاثة ايام وثلاث ليال . رجال نينوى يقومون للدينونة مع هذا الجيل ويشجبونه لانهم تابوا بانذار يونان . وههنا اعظم من يونان * ٤٢ ملكة النيمن تقوم للدين مع هذا القليل وتشجبه لانها اتت من اقاصى الارض لتسمع حكمة سليمان وههنا اعظم من سليمان * ٤٣ متى خرج الروح النجس من الانسان يطوف لاماء فيها يطلب راحة ولا يجد * ٤٤ حينئذ يقول . لارجع الى بيتي الذى خرجت منه . ياتي فيجرك مكتوساً مزيناً * ٤٥ فيذهب حينئذ وياخذ معه سبعة ارواح اخر شرا منه . ويدخل فيسكن فيه فتصير اواخر ذلك الرجل شرا من اوائه . هكذا يكون لهذا الجيل الشرير * ٤٦ وفيما هو يتكلم الجمع جات امه واخوته قياما خارجا يطلبون مكالمته * ٤٧ فقال له واحد . هاؤذا امك واخوتك قياماً خارجاً يطلبون يكلمونك * ٤٨ فاجاب قايلاً لمن قال له من هي امي ومن هم اخوتي * ٤٩ وأشار بيده الى تلاميذه وقال . هولاء امي واخوتي * ٥٠ ومن يصنع مشية ابي الذى في السماء هو اخي واختي وامى *

انجيل متى ١٢

١٨ ها هوذا عبدى الذى ارتضيت به وحييى الذى ثاقت اليه نفسى . اضع
روحى عليه ويبشر الامم بالحكم * ١٩ لا يماحك ولا يصيح . ولا يسمع صوته احد
فى الشوارع * ٢٠ قصبة مرضوضة لا يكسر وسراجا مطفئا لا يطفى حتى
يخرج الحكم الى الظفر * ٢١ وعلى اسمه تتكل الامم *

٣٠

ف

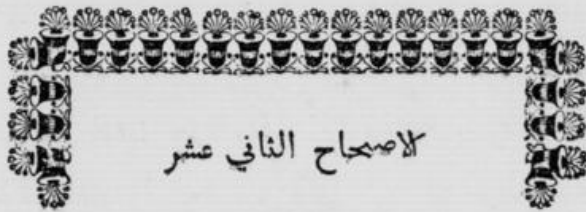
٢٢ حينئذ قدموا اليه مجنونين اخرس واممى فابراه فتسكلم وابصر ذلك
الاخرس * ٢٣ فتعجب الجميع قائلين اما هذا هو ابن داود * ٢٤ واذا
سمع الفريسيون قالوا ان هذا لا يخرج الشياطين الا بهلعزوب اركون
الشياطين * ٢٥ فلما عرف يسوع افكارهم قال لهم كل مملكة تنقسم على
ذاتها تخرب . وكل مدينة وبيت ينقسم على ذاته لا يثبت * ٢٦ فان
كان الشيطان يخرج شيطانا فقد انقسم على ذاته فكيف يثبت ملكه *
٢٧ وان كنت انا اخرج الشياطين بهلعزوب فابناؤكم بماذا يخرجونها
فلهذا هم القاضون عليكم * ٢٨ فان كنت انا اخرج الشياطين بروح الله فقد
قرب منكم ملكوت الله * ٢٩ او كيف يستطيع احد ان يدخل بيت
القوى وينهب امتعته من غير ان يربط القوى اولا ثم ينهب بيته *
٣٠ من ليس هو معى فهو على . ومن لا يجمع معى فهو يبدد * ٣١ من
اجل هذا اقول لكم ان كل خطا وتجديف يترك للناس واما التجديف
على روح القدس لا يترك للناس * ٣٢ ومن يقل كلمة على ابن
الانسان يغفر له . ومن يقل على الروح القدس فلا يغفر له لا فى هذا
الدهر ولا فى الاتى * ٣٣ صهروا الشجرة اما جيدة وثمرتها جيدة واما
رديئة وثمرتها رديئة . لان الشجرة تعرف من الثمرة * ٣٤ يا اولاد الافاعى
كيف تقدر ان تتكلموا بالصلاح وانتم اشرار لان القم يتكلم من

٣٠

٣٠

انجيل متى ١٢

القلب فتجدوا راحة لنفوسكم * ٣٠ لان نيري طيب وحملى خفيف *



٢٩

ف

١ في ذلك الزمان مشى يسوع يوم السبت بين الزروع * ٢ فجاوع
تلاميذه . فاخذوا يفركون سنبلا . وياكلون ولما ابصرهم الفريسيون قالوا له
ها تلاميذك يعملون ما لا يحل عمله يوم السبت * ٣ فاجابهم قائلا اما قرا ثم
ما صنعه داود لما جاع هو ومن معه ٤ كيف انه دخل بيت الله واكل خبز
التقدمة الذى لا يحل له اكله ولا للذين معه . ما عدا الكهنة فقط * ٥ او ما
قرا ثم في الناموس ان الكهنة في الهيكل يجلون السبت ولا لوم عليهم * ٦ وانا
اقول لكم ان ههنا اعظم من الهيكل * ٧ اركنتم تعلمون اننى اريد رحمة لا ذبيحة
لما كنتم تحكمون على من لا ذنب لهم * ٨ ورب السبت هو ابن الانسان
٩ وانتقل يسوع من هناك وجاء الى مجعهم * ١٠ واذا برجل هناك يلك
يابسة فسالوه قايلين هل يحل شفاء يوم السبت لكى يتلبوه * ١١ فقال لهم
من منكم له خروف واحد فان سقط في حفرة يوم السبت الاعد يده
ويقيمه * ١٢ فكم احرى بالانسان ان يكون افضل من الخروف . فجيده
اذا هو فعل انطهر يوم السبت * ١٣ ثم قال لذلك الرجل الاشل امدد يدك
ولما مدها استقامت مثل الاخرى * ١٤ فخرج الفريسيون متوامرين عليه كيف
يهلكونه * ١٥ فعلم يسوع وانتقل من هناك . وتبعه جمع كبير . فاشفى جميعهم
١٦ ونهاهم عن ان يظهروا ذلك * ١٧ ليم ما قيل في اشعيا النبي القايل

٢٩ - ٣٠

٢٩ - ٣٠

٢٩ - ٣٠

٢٩ - ٣٠

٢٩ - ٣٠

٢٩ - ٣٠

٢٩ - ٣٠

١٨ ها هو

روحي

في الشوا

يخرج الم

٢٢

الاخرس

سمع الف

الشايطين

ذاتها تح

كان الن

٢٧ وان

فلهذا

قرب م

القوى

٣٠ من

اجل ه

على ر

لانسان

الدهر

ردية و

كيف

انجيل متى ١١

٢٧

فـ

١٦ بمن أشبه هذا الجيل يشبه صبيانا جلوسا في الاسواق يصيحون
في اصحابهم قائلين * ١٧ زمرنا لكم ولم ترقصوا . ونحنا لكم ولم تبكوا *
١٨ جاء يوحنا لا ياكل ولا يشرب قالوا ان فيه شيطانا * ١٩ جاء ابن
لأنسان ياكل ويشرب . قالوا هذا رجل اكل شريب الخمر عشر العشارين
والخطاة . لقد تبررت الحكمة من بينها *

٢٠ حينئذ ابتدا يسوع يعبر المدن التي كانت فيها اكثر اياته ولم
يتوبوا قائلا * ٢١ الويل لك يا كورزين الويل لك يا بيت صيدا لانه
لو كان في صور وصيدا لايات التي صارت فيكما لعلهما تابتا بالمسوح
والرماد * ٢٢ لكنني اقول لك ان قد يكون لصور وصيدا راحة يوم الدين
اكثر منكما * ٢٣ وانت يا كفر ناحوم لو ارتفعت الى السماء سوف
تهبطين الى الجحيم لانه لو كان في سادوم هذه لايات التي صارت فيك
لنبتت حتي يومنا هذا * ٢٤ بل اقول لك . ان قد يكون لسادوم راحة
في يوم الدين اكثر منك *
٢٨ فـ

٢٥ في ذلك الزمان اجاب يسوع قائلا اعترف لك يا ابي يا سيد
السماء والارض اذ اخفيت هذه عن الحكماء والفهماء واطهرتها للاطفال *
٢٦ نعم يا ابيه هكذا كانت المشية امامك * ٢٧ كل شي دفع الي من
ابي لن يعرف احد الابن الا الاب . وان يعرف احد الابن الا الابن . ومن
يريد الابن يبين له * ٢٨ تعالوا الى يا جميع التاعبين والثقيلي الاحمال
وانا اريحكم * ٢٩ احملاوا نهري عليكم وتعلموا مني . فاني وديع ومتواضع
٢٨ فـ

في ليعلم
مخ ارسل
اجاب
يصرون
ومون .
يوحنا .
خرجتم
بيوت
لافضل
ملاكى
لم يقم
كوت
السماء
على
اذنان

انجيل متى ١١



الاصحاح الحادى عشر

٢٦

ف

١ ولما اكمل يسوع امره لتلاميذه لاثني عشر انتقل من هناك ليعلم ويكرز في مدنهم * ٢ واذا سمع يوحنا وهو في السجن باعمال المسيح ارسل اثنين من تلاميذه قايلا له * ٣ انت كاتي ام ننتظر اخر * ٤ فاجاب يسوع وقال لهما اذهبا فاعلما يوحنا بما رايتما وسمعتما * ٥ العميان يبصرون والعرج يمشون . والبرص يطهرون . والصم يسمعون . والموتى يقومون . والمساكين يبشرون * ٦ وطوبى لمن لا يشك في * ٧ فلما ذهب هذان ابتدا يسوع يقول للجمع في شان يوحنا . لماذا خرجتم الى البرية لتنظروا . قصبة تحركها الريح . او لماذا خرجتم لتنظروا * ٨ رجلا لابسا لباسا ناعما . ان اللباس الذاعم يكون في بيوت الملوك * ٩ لكن لماذا خرجتم لتنظرون نبيا . نعم اقول لكم انه لافضل من نبي * ١٠ هذا هو الذي كتب من اجله . ها انا ارسل ملاكي امام وجهك ليسهل طريقك قدامك * ١١ الحق اقول لكم . انه لم يقم من مواليد النساء اعظم من يوحنا المعمدان . والصغير في ملكوت السماء اعظم منه * ١٢ ومن ايام يوحنا المعمدان حتى الان ملكوت السماء يغصب والمغتصبون يختطفونه * ١٣ جميع الانبيا والناموس تنبأوا على يوحنا * ١٤ فان اردتم تقبلونه فهو ايليا العنيد مجيد * ١٥ فمن له اذان سامعتان فليسمع *